

AZ ÓKORTUDOMÁNYI TÁRSASÁG 60. ALKALOMMAL MEGRENDEZETT ÁBEL JENŐ ORSZÁGOS LATINVERSENYÉNEK ELSŐ FORDULÓJA

A *minores* kategória tétele

(2024. február 2. 10:00–13:00)

Quinctius Crispinus intelme hálátlan barátjához

Az ókoriak nagyon komolyan vették a barátságot, különösen ha a felek már vendégségben is voltak egymásnál – sok rómainak is voltak külföldi vendégbarátai (latinul *hospes*, *-itis* m), akiket becsületbeli ügy volt segíteniük, bizonyos esetekben még saját honfitársaikkal szemben is. Az alábbi történetben a római hadvezér, Quinctius Crispinus találkozik a harcmezőn vendégbarátjával, a campaniai Badiusszal.

Quinctius Crispinus Badium Campanum et hospitio domi¹ suae exceperat, et aegrum diligente cura recreaverat.² Postquam Campani contra Romanos bellum intulerunt et hospes suus ex acie hostium provocabat Crispinum, hic, etsi viribus corporis superabat illum, monere ingratum quam vincere maluit. „Quid agis” inquit, „demens? Contra me vis³ pugnare, cui salutem tuam debes? At me foedus amicitiae Iuppiterque hospitalis – sancta nostro sanguini,⁴ tuo pectori vilia pignora – tecum proeliare vetant. Te numquam necabo, non inermem, non saucium! Tuum ergo crimen est hospitem impetere, ego non ero hospes impius, quia mea dextra te servare⁵ didicit.”



¹ A *domus*, *-us* f ‘ház’ szó rendhagyó, II. declinációs genitivusa.

² A *recreo* szó értelme itt: ‘ápol’.

³ A rendhagyó *volo* ‘akar’ ige egyes szám második személye (*praes. ipf.*).

⁴ A *sanguis* szó értelme itt: ‘vér’.

⁵ A *servo* szó értelme itt: ‘megkímél’.